

## 4<sup>th</sup> WU Symposium on International Business Communication

### *Dictionaries and Beyond*

April 6 – 8, 2011  
WU Vienna, Augasse 2-6

#### *Wednesday, 6 April*

##### **Main conference room, section D, 2<sup>nd</sup> floor**

16:00-16:45	<i>Welcome &amp; registration</i>
16:45-17:00	Opening 1
17:00-17:45	Keynote speech: <b>H. Bergenholtz</b> : Concepts for monofunctional accounting dictionaries
17:45- 19:00	<i>Reception</i>

#### *Thursday, 7 April*

##### **Main conference room, section D, 2<sup>nd</sup> floor**

8:45-9:20	<i>Welcome &amp; registration</i>
9:20-10:00	<b>R. Temmerman</b> : How can specialised dictionaries account for variation and the dynamics of understanding?
10:00-10:40	<b>A. Abel</b> : Zur Kombination verschiedener Ansätze beim Design lexikographischer Ressourcen
10:40-11:00	<i>Coffee break</i>
11:00-11:40	<b>D. Dobrovolskij/A. Šarandin</b> : Wirtschaftslexik im „Neuen Deutsch-Russischen Großwörterbuch“ im Vergleich zu anderen deutsch-russischen Wörterbüchern
11:40-12:20	<b>R. Belentschikow</b> : Fachwortschatz in der zweisprachigen Lexikografie – zur Mikrostruktur fachsprachlicher und gemeinsprachlicher Wörterbücher (am beispiel des Sprachenpaars Russisch-Deutsch)
12:20-14:00	<i>Lunch</i>
14:00-14:40	<b>M. Łaziński</b> : National corpus of Polish and its Application in Lexicography
14:40-15:20	<b>C. Herwig</b> : IATE – EU tool for translation-oriented terminology work
15:20-15:40	<i>Coffee break</i>
15:40-16:20	<b>S. Hauptmann (Verlag Vahlen)</b> : Wörterbucherstellung aus Sicht eines Verlages
16:20-17:00	<b>A. Beer/M. Herles</b> : Creation of a dictionary from the editors' point of view

#### *Friday, 8 April*

##### **Kolpinghaus, Althanstraße 51, Room XII**

9:00-9:40	<b>F. Čermák</b> : Dictionary Compilation: Problems and Principles, Questions and Answers - Notes on Some Basic Questions of Dictionary Making
9:40-10:20	<b>G. Edelmann</b> : Equivalence in bilingual and multilingual specialised dictionaries: The reference to conceptual systems
10:20-10:40	<i>Coffee break</i>
10:40-11:20	<b>S. Nielsen</b> : EFL Text Production Dictionaries for Law Students
11:20-12:00	<b>R. Göke</b> : How to Design a User-Oriented Marketing Dictionary for Students of Business French
12:00-13:30	<i>Lunch</i>
13:30-14:10	<b>F. Rainer/H. Schnitzer</b> : Spanish economic and business terminology in the "Diccionario de americanismos"
14:10-14:50	<b>G. Budin</b> : Cognitive Corpus-based LSP Lexicography – research and implementation perspectives
14:50-15:10	<i>Closing remarks/summing up (Beer)</i>